

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 46:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I synowie Beniamina:* Bela i Beker, i Aszbel,** Gera i Naaman, Echi i Rosz, Mupim i Chupim, i Ard. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Synowie Beniamina: Bela i Beker, i Aszbel, Gera i Naaman, Echi i Rosz, Mupim i Chupim, i Ard.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Synowie Beniamina: Bela, Beker, Aszbel, Gera, Naaman, Echi, Rosz, Muppim, Chuppim i Ard.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A synowie Benjaminowi: Bela, i Bechor, i Asbel, Gera, i Naamann, Echy i Ros, Mupim, i Chupim, i Ared.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Synowie Benjaminowi: Bela i Bechor, i Asbel, i Gera, i Naaman, i Echi, i Ros, i Mofim, i Ofim, i Ared.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Synowie Beniamina: Bela, Beker, Aszbel, Gera, Naaman, Echi, Rosz, Muppim, Chuppim i Ard. -
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Synami Beniamina byli: Bela, Becher, Aszbel, Gera, Naaman, Echi, Rosz, Muppim, Chuppim i Ard.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Synowie Beniamina to: Bela, Beker, Aszbel, Gera, Naaman, Echi, Rosz, Muppim i Chuppim oraz Ard.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Synami Beniamina byli: Bela, Beker, Aszbel, Gera, Naaman, Echi, Rosz, Muppim, Chuppim i Ard.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Synowie Beniamina: Bela, Beker, Aszbel, Gera, Naaman, Echi, Rosz, Muppim, Chuppim i Ard.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Synowie Binjamina: Bela, Becher, Aszbel, Gera, Naaman, Ehi, Rosz, Mupim, Chupim i Ard.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сини ж Веніаміна: Вала і Ховор і Асвил. Були ж сини Вали: Гира і Ноєман і Анхіс і Рос і Мамфін і Офім. Гира ж породив Арада.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także synowie Binjamina: Bela, Becher, Aszbel, Gera, Naaman, Echi, Rosz, Muppim, Chuppim i Ard.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A synami Beniamina byli: Bela i Becher, i Aszbel, Gera i Naaman, Echi i Rosz, Muppim i Chuppim, i Ard.

¹⁾ Benjamin mógł być ok. sześć lat młodszy od Józefa, a zatem miał ok. 11 lat, gdy Józefa uprowadzono do Egiptu. W czasie spisu mógł mieć ok. 33 lat. Nieregularność, z jaką wymienieni są jego synowie, sugeruje, że miał kilka kobiet, żon oraz nałożnic (choć zob. <x>20 6:23</x>). Jego ojciec w ciągu 13 lat doszedł do 12 synów.

²⁾ G dod.: a Beli urodzili się synowie, ἐγένοντο δὲ υἱοὶ Βαλα.